

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 25:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I dodał (sobie jeszcze) Abraham i pojął żonę, a na imię jej było Ketura.* **1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Abraham po raz kolejny pojął żonę. Miała na imię Ketura.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Abraham pojął <i>drugą</i> żonę, której było na imię Ketura.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem Abraham pojął drugą żonę, której imię było Ketura.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Abraham pojął drugą żonę, imieniem Ceturę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Abraham poślubił jeszcze drugą kobietę, imieniem Ketura.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem pojął Abraham drugą żonę, której było na imię Ketura.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Abraham poślubił jeszcze jedną kobietę, która miała na imię Ketura.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Abraham pojął jeszcze za żonę kobietę imieniem Ketura.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Abraham poślubił jeszcze jedną kobietę imieniem Ketura.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Awraham wziął jeszcze żonę, która miała na imię Ketura.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Додавши ж Авраам, взяв жінку, якій ім'я Хеттура.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Abraham pojął jeszcze jedną żonę, a na imię jej było Ketura.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Abraham znowu pojął żonę, a było jej na imię Ketura.

¹⁾ Ketura, קְטוּרָה (qetura h), czyli: wypachniona.

²⁾ <x>130 1:32-33</x>